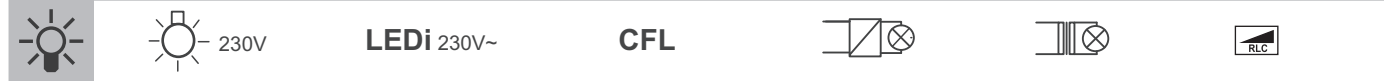


6212/1.1; 6212/2.1  
SDA-F-1.1.1; SDA-F-2.1.1

www.busch-jaeger.de/freathome  
www.abb.com/freathome



Svenska

**Sensor/dimningsmanöverdon 1/1-delad; 2/1-delad**

**VARNING**  
Direkt eller indirekt kontakt med spänningsförande delar leder till farlig genomströmning i kroppen. Följden kan bli elchock, brännskador eller död.  
➢ Före montering och demontering ska nätspänningen frikopplas!  
➢ Arbeten på 230 V-nätet får endast utföras av fackmän.

▪ Läs monteringsanvisningen noggrant och spara den.  
▪ Mer användarinformation får du genom att gå in på [www.abb.com/freathome](http://www.abb.com/freathome) eller genom att scanna QR-koden.  
▪ För information om systemintegration, se systemmanualen ([www.abb.com/freathome](http://www.abb.com/freathome)).

**Ändamålsenlig användning**  
Dimningsensorn bildar en enhet med universaldimningsmanöverdonet. Den är avsedd att styra och dimma olika laster. Enheterna är förkonfigurerade. När lasten har kopplats in kan den direkt kopplas/dimmas (2/1-delad, via den vänstra vippknappen).  
▪ För utförlig information om funktionsomfattningen, se den tekniska manualen (se QR-koden).

**Tekniska data**

Strömförsörjning	24 VDC (sker över bussen)
Bussdeltagare	1 (12mA)
Inkoppling	Bussanslutningsklämma: 0,4-0,8 mm Ledningstyp: J-Y(St)Y, 2x2x0,8 mm Avisolering: 6-7 mm
Nätförsörjning	230V ~, 50/60 Hz; skruvklämmor: 2x2,5 mm <sup>2</sup> stiv; 2x1,5 mm <sup>2</sup> flexibel
Nominell last	R,L,C: 180 W/VA, LEDi: vanl. 2-80 W/VA, CFL: 2-80 W/VA
Kapslingsklass	IP20
Omgivningstemperatur	-5°C till +45°C
Förvaringstemperatur	-20°C till +70°C
Lastarter	optimerad för Retrofit-LED-lampor (LEDi). Utökad referenslista: <a href="http://www.abb.com/freathome">www.abb.com/freathome</a>

**Montering**  
▪ Endast montering i infällda dosor som är i torra rum inomhus. Följ därvid de gällande föreskrifterna. Dra av identifieringsmärket och sätt fast på listen (vid System Access Point).

▪ Beställ skyddsram och skydd separat.  
▪ Du hittar de möjliga kopplingsserierna i den elektroniska katalogen ([www.busch-jaeger-catalogue.com](http://www.busch-jaeger-catalogue.com))

**Inkoppling**  
▪ Det är inte tillåtet att driva den i isolationstransformator nät med en ansluten last ≤ 10kVA!  
▪ Maximalt tillåten ansluten last: 100% = -5°C...45°C driftstemperatur (se reduceringskurvan [1]): % = märkeffekt; °C=omgivningstemperatur  
▪ Över en ansluten last på 25 W/VA är det, vid inkoppling av LEDi enligt IEC 61000-3-2, nödvändigt att vidta lämpliga åtgärder för att höja den anslutna lasten till max 80 W/VA (t.ex. med hjälp av harmoniska filter).

**VARNING**  
Risk för kortslutning.  
➢ Se till att skapa en fysisk separation (> 10 mm) mellan SELV-strömkretsarna och andra strömkretsar!  
➢ Om det minsta avståndet underskrids ska du använda t.ex. elektronikboxar/isolerings slangar.  
➢ Se till att polariteten blir rätt.

Ⓢ = kanalbeteckning för idrifttagning av programvara (ex.)  
▪ 1 = bussledning; 2 = infälld monteringsdos; 3 = enhetsinsats; 4 = stödring; 5 = 230 V-tilledning

**Ibruktagnig**  
Enheten som är ansluten till busslinjen registreras automatiskt av systemet efter några sekunder. Enheterna måste parametreras för att ytterligare funktioner ska kunna utföras. Dimmer utför ett automatiskt lasttest vid ibruktagnig. Vid ibruktagnig utan last kan kanalen inte identifieras.  
▪ Utförlig information om ibruktagnig och parametring finns i den tekniska manualen och i onlinehjälp till System Access Point ([www.abb.com/freathome](http://www.abb.com/freathome)).  
▪ Uppdatering av firmware görs via System Access Point.

**Ytterligare produktfunktioner:**  
▪ Gröna LED: som orienteringsljus/statusindikering  
▪ Utbytbara skydd med motsvarande symboler

**Service**  
Busch-Jaeger Elektro GmbH - Ett företag i ABB-gruppen, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com); Tel: +46 21 32 5000

Suomi

**Anturi/himmennyksenohjain 1/1-kert.;2/1-kert.**

**VAROITUS**  
Jännitettä johtaviin osiin suora tai epäsuora koskeminen aiheuttaa vaarallisen kehon läpivirtauksen. Seurauksena voi olla sähköshokki, palovammoja tai kuolema.  
➢ Verkköjännite on katkaistava ennen asennusta/purkamista!  
➢ 230 voltin verkkoon kohdistuvia töitä saavat suorittaa vain valtuutetut ammattihenkilöt.

▪ Asennusohje on luettava huolellisesti ja säilytettävä.  
▪ Käyttäjälle tarkoitettuja yksityiskohtaisia lisätietoja on osoitteessa [www.abb.com/freathome](http://www.abb.com/freathome) tai ne saa skannaamalla QR-koodin.  
▪ Järjestelmän sisällyttämistä koskevia tietoja on järjestelmäkäsi kirjassa ([www.abb.com/freathome](http://www.abb.com/freathome)).

**Määräysten mukainen käyttö**  
Himmennysanturi ja yleishimmennyksenohjain muodostavat yksikön. Sitä käytetään erilaisten kuormien ohjaukseen ja himmentämiseen. Laitteet on esikonfiguroitu tarvittavalla tavalla. Kuorman kytkemisen jälkeen sitä voidaan ohjata/himentää suoraan (2/1-kert., vasemmasta vipasta).  
▪ Toimintolajua koskevia yksityiskohtaisia tietoja on Teknisessä käsikirjassa (ks. QR-koodi).

**Tekniset tiedot**

Virransyöttö	24 VDC (saadaan välilinjasta)
Väylälaite	1 (12 mA)
Liitäntä	Väyläliitin: 0,4-0,8 mm Johtotyyppi: J-Y(St)Y, 2x2x0,8 mm Eristyksen poisto: 6-7 mm
Verkkoliitäntä	230V ~, 50 / 60 Hz; ruuviliitimet: 2x2,5 mm <sup>2</sup> jäykkä; 2x1,5 mm <sup>2</sup> joustava
Nimelliskuorma	R,L,C: 180 W/VA, LEDi: tyypp. 2-80 W/VA, CFL: 2-80 W/VA
Kotelointiluokka	IP20
Ympäristön lämpötila	-5 °C – +45 °C
Varastointilämpötila	-20 °C – +70 °C
Kuormatyytit	optimoitu Retrofit LED -valaistuksille (LEDi). Lajennettu referenssiluettelo on osoitteessa <a href="http://www.abb.com/freathome">www.abb.com/freathome</a>

**Asennus**  
▪ Asennuksen saa tehdä vain kuivissa sisätiloissa sijaitseviin uppoasennettaviin rasioihin. Voimassa olevia määräyksiä on noudatettava.

Irrota tunnistemerkki ja liimaa se luetteloon (käytettäessä System Access Pointia).  
▪ Peitekehys ja suojukset on tilattava erikseen.  
▪ Mahdolliset kytkinsarjat käyvät ilmi Sähköisestä luettelosta ([www.busch-jaeger-catalogue.com](http://www.busch-jaeger-catalogue.com)).

**Liitäntä**  
▪ Käyttö eristysmuuntajaverkoissa, joiden liitäntäteho on ≤ 10kVA, ei ole sallittua!  
▪ Suurin sallittu liitäntäteho: 100 % = -5 °C...45 °C käyttölämpötila (ks. alennuskäyrä [1]): % = nimellisteho; °C = ympäristön lämpötila  
▪ Mikäli liitäntäteho on yli 25 W/VA, LEDien liittämisessä on huolehdittava standardin IEC 61000-3-2 mukaisista soveltuvista toimenpiteistä liitäntätehon korottamiseksi enintään arvoksi 80 W/VA (esimerkiksi yliaalto-suodattimia käyttämällä).

**VAROITUS**  
Oikosulun vaara.  
➢ Varmista SELV-virtapiiriin ja muiden virtapiiriin sijoittelu erilleen toisistaan (> 10 mm)!  
➢ Mikäli vähimmäisetäisyys alitetaan, on käytettävä esim. sähkösuojat/eristysletkuja.  
➢ Varmista oikea napaisuus.

Ⓢ = ohjelmiston käyttöön oton kanavanimi (esim.)  
▪ 1 = välilyöntö; 2 = uppoasennettava asennusrasia; 3 = laiteyksikkö; 4 = kannatinkehys; 5 = 230 V -syöttöjohto

**Käyttöön otto**  
Järjestelmä tunnistaa välilinjaan kytketyn laitteen automaattisesti muutaman sekunnin kuluttua. Laitteet on parametroitava lisätointojen suorittamiseksi. Himmennimet suoritavat käyttöön oton yhteydessä automaattisen kuormastauksen. Mikäli käyttöön otto suoritetaan ilman kuormaa, kanavaa ei tunnisteta.  
▪ Käyttöön ottoa ja parametroitia koskevia yksityiskohtaisia tietoja on Teknisessä käsikirjassa sekä System Access Pointia koskevassa online-aputoiminnossa ([www.abb.com/freathome](http://www.abb.com/freathome)).  
▪ Laitteisto-ohjelmisto päivitetään System Access Pointin kautta.

**Tuotteen muita ominaisuuksia:**  
▪ Vihreät LEDit suunnannäyttövalon/tilanäyttönä  
▪ Vaihdettavat suojukset ja vastaavat symbolit

**Huolto**  
Busch-Jaeger Elektro GmbH - ABB-ryhmään kuuluva yritys, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com); puh: +49 2351 956-1600

Dansk

**Sensor/Dæmperaktuator 1/1-dbl. 2/1-dbl**

**ADVARSEL**  
Ved direkte eller indirekte kontakt med strømførende dele er der risiko for farlig strøm gennem kroppen. Elektrisk stød kan føre til forbrændinger eller medføre dødsfald.  
➢ Afbryd netspændingen før montering og afmontering!  
➢ Al arbejde på 230 V-strømnettet skal udføres af kvalificeret personale.

▪ Læs vejledningen omhyggeligt, og opbevar den til senere brug.  
▪ Du finder yderligere brugerinformationer på [www.abb.com/freathome](http://www.abb.com/freathome) eller ved at scanne QR-koden.  
▪ For information om systemintegration, se systemmanualen ([www.abb.com/freathome](http://www.abb.com/freathome)).

**Bestemmelsesmæssig brug**  
Sensoren og den universaldæmperaktuatoren danner en enhed. Denne er beregnet til styring og dæmpning af forskellige belastninger. Apparaterne er tilsvarende prækonfigurerede. Efter tilslutning af belastningen kan denne direkte tændes/dæmpes (2/1-dbl., via den venstre vippe).  
▪ For detaljerede oplysninger om funktioner, se den tekniske vejledning (se QR-koden).

**Tekniske data**

Strømforsyning	24 VDC (via bus)
Bus-brugere	1 (12mA)
Tilslutning	Busterminal: 0,4-0,8 mm Ledningstype: J-Y(St)Y, 2x2x0,8 mm Afsolering: 6-7 mm
Netforbindelse	230V ~, 50 / 60 Hz; skrueklæmmer: 2x2,5 mm <sup>2</sup> stiv; 2x1,5 mm <sup>2</sup> fleksibel
Mærkelast	R,L,C: 180 W/VA, LEDi: type 2-80 W/VA, CFL: 2-80 W/VA
Kapslingsklasse	IP 20
Omgivende temperatur	-5 °C – +45 °C
Opbevaringstemperatur	-20 °C – +70 °C
Belastningstyper	optimeret til Retrofit-LED-belysning (LEDi). Udvidet referenceliste: <a href="http://www.abb.com/freathome">www.abb.com/freathome</a> .

**Montering**  
▪ Montage må kun ske i underpuds-stikdåser, som er placeret i tørre indendørs rum. Overhold de gældende bestemmelser.

Tag ID-mærkatlen af, og klæb den ind i listen (ved System Access Point)  
▪ Beskyttelsesramme og afdækninger skal bestilles separat.  
▪ Mulige kontaktserier findes i det elektroniske katalog ([www.busch-jaeger-catalogue.com](http://www.busch-jaeger-catalogue.com)).

**Tilslutning**  
▪ Drift af et isolerende transformersystem med tilsluttet ≤ 10kVA-strøm er ikke tilladt!  
▪ Maksimal tilladelig strømtilslutning: 100% = -5°C...45°C Driftstemperatur (se deratingkurve [1]): % = Nominel ydelse; °C = Omgivelsestemperatur  
▪ Over en tilslutningseffekt på 25 W/VA er det ved tilslutning af LEDi iht. IEC 61000-3-2 nødvendigt at træffe egnede foranstaltninger til at øge tilslutningseffekten til maks. 80 W/VA, (f.eks. ved anvendelse af overbølgefiltere).

**ADVARSEL**  
Risiko for kortslutning.  
➢ Ved en rumlig adskillelse (> 10 mm) af SELV-kredsløbet skal du være opmærksom på andre kredsløb!  
➢ Hvis minimumafstanden underskrides, skal du f.eks. bruge elektroniske stikdåser/isolerende bøsninger.  
➢ Sørg for, at polerne vender rigtigt.

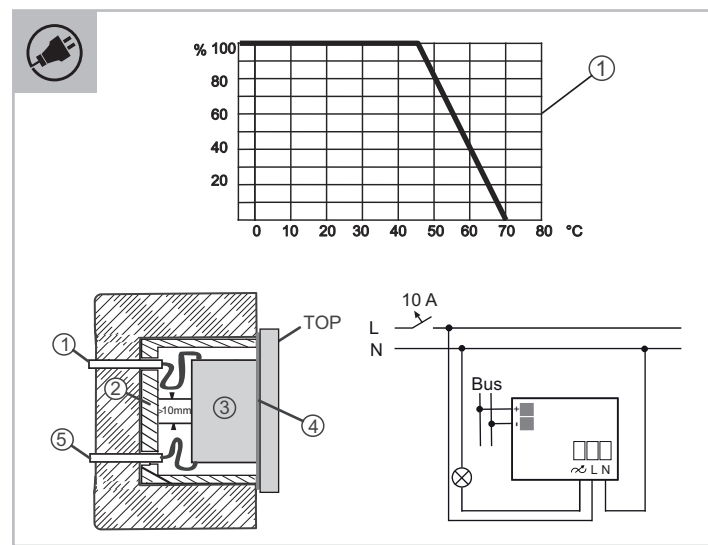
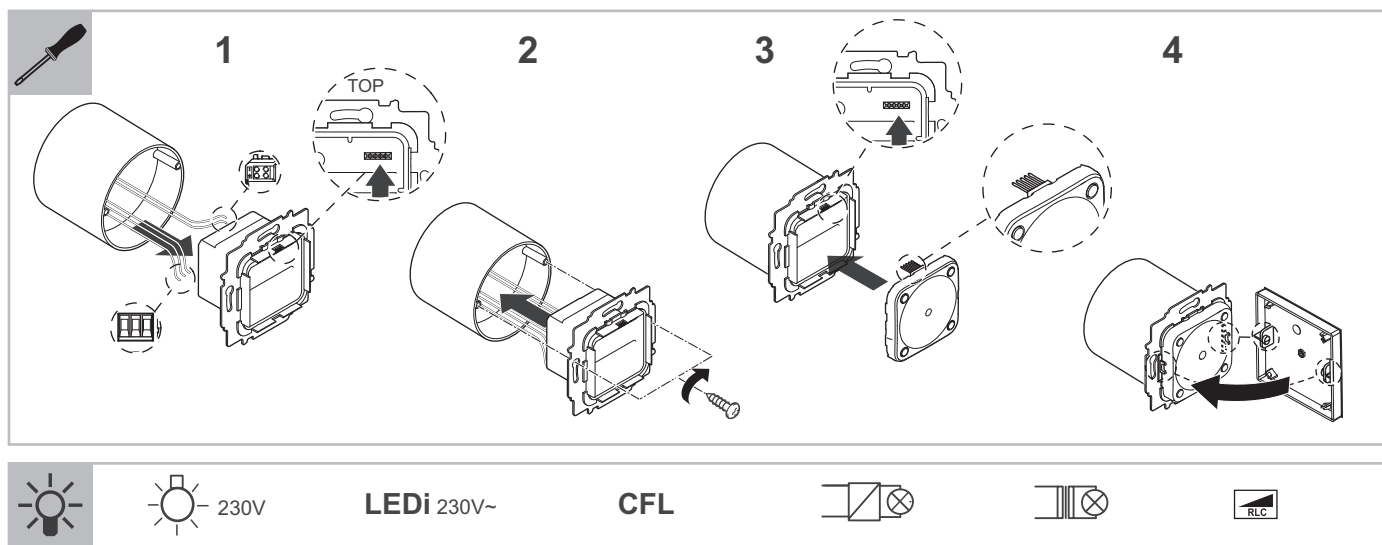
Ⓢ = Kanalbetegnelse for idrifttagning af software (eks.)  
▪ 1 = Busledning; 2 = Underpuds-monteringsdåser; 3 = Apparatsats; 4 = Bæring; 5 = 230 V-tilførsel

**Ildrifftagning**  
Apparatet, som er forbundet til buslinjen genkendes automatisk af systemet efter et par sekunder. Apparaterne skal konfigureres til at udføre yderligere funktioner. Dæmperen gennemfører automatisk en belastningstest ved idrifttagning. Ved idrifttagning uden belastning bliver kanalen ikke registreret.  
▪ Detaljerede oplysninger om idriftsættelse og parameterindstilling forefindes i den tekniske vejledning og i online-guiden i System Access Point ([www.abb.com/freathome](http://www.abb.com/freathome)).  
▪ Firmware-opdatering sker via System Access Point.

**Yderligere produkttegenskaber:**  
▪ Grønne LED-lamper som orienteringslys/statusindikator  
▪ Udskiftelige afdækninger med passende symboler

**Eftersyn**  
Busch-Jaeger Elektro GmbH - En virksomhed i ABB-gruppen, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com); Tel: +45 44 595 959





Nederlands

**Sensor/dimaktor 1/1-voudig; 2/1-voudig**

**WAARSCHUWING**  
 Bij direct of indirect contact met spanningsgeleidende delen ontstaat een gevaarlijke doorstroming van het lichaam. Elektrische schok, brandwonden of de dood kunnen het gevolg zijn.  
 ➤ Voor montage en demontage eerst de netspanning uitschakelen!  
 ➤ Werkzaamheden aan het 230 V-stroomnet uitsluitend laten uitvoeren door een erkend elektrotechnisch installatiebedrijf.  
 ▪ Montagehandleiding zorgvuldig lezen en bewaren.  
 ▪ Meer gebruikersinformatie onder [www.busch-jaeger.nl/freethome](http://www.busch-jaeger.nl/freethome) of door scannen van de QR-code.  
 ▪ Informatie over integratie in een systeem zie systeemhandboek ([www.busch-jaeger.nl/freethome](http://www.busch-jaeger.nl/freethome)).

**Beoogd gebruik**  
 De dimsensor vormt een eenheid met de universele dimaktor. Deze is bestemd voor het aansturen en dimmen van verschillende belastingen. Deze apparaten zijn hiervoor voorgeconfigureerd. Na aansluiting van de belasting kan deze direct worden geschakeld / gedimd (2-/1-voudig, met de linker bedieningswip).  
 ▪ Voor uitvoerige informatie over de functieomvang zie technisch handboek (zie QR-code).

**Technische gegevens**

Voeding	24 VDC (via buslijn)
Busdeelnemer	1 (12mA)
Aansluiting	Busaansluitklem: 0,4-0,8 mm Leidingstype: J-Y(St)Y, 2x2x0,8 mm Isolatie verwijderen: 6-7 mm
Netaansluiting	230V ~, 50 / 60 Hz; schroefklemmen: 2x2,5 mm <sup>2</sup> massief; 2x1,5 mm <sup>2</sup> flexibel
Nominale belasting	R,L,C: 180 W/VA, LEDi: typ. 2-80 W/VA, CFL: 2-80 W/VA
Beschermingsgraad	IP20
Omgevingstemperatuur	-5 °C – +45 °C
Opslagtemperatuur	-20 °C – +70 °C
Soort belastingen	geoptimaliseerd voor Retrofit-ledlampen (LEDi). Uitgebreide referen-tielijst: <a href="http://www.busch-jaeger.nl/freethome">www.busch-jaeger.nl/freethome</a>

**Montage**  
 ▪ Inbouw uitsluitend in inbouwdozen in droge vertrekken binnen. Daarbij de geldende voorschriften in acht nemen.

Identificatielabel eraf trekken en in lijst plakken (bij het System Access Point).  
 ▪ Afdekraam en afdekkingen apart bestellen.  
 ▪ De mogelijke schakelaarprogramma's vindt u in de elektronische catalogus ([www.busch-jaeger-catalogus.nl](http://www.busch-jaeger-catalogus.nl)).

**Aansluiting**  
 ▪ Gebruik op een stroomnet met scheidingstransformator en een aansluitvermogen van ≤ 10kVA is niet toegestaan!  
 ▪ Maximaal toegestaan aansluitvermogen: 100% = -5°C...45°C bedrijfstemperatuur (zie deratingcurve [1]); % = nominaal vermogen; °C = omgevingstemperatuur)  
 ▪ Boven een aansluitvermogen van 25 W/VA moeten bij aansluiting van LEDi's volgens IEC 61000-3-2 geschikte maatregelen worden genomen voor verhoging van het aansluitvermogen tot max. 80 W/VA (bijvoorbeeld door het gebruik van bovengolffilter).  
**WAARSCHUWING**  
 Gevaar voor kortsluiting.  
 ▪ Voor een ruimtelijke scheiding (> 10 mm) van SELV-stroomkringen tot andere stroomkringen zorgen.  
 ▪ Bij onderschrijven van de minimale afstand bijvoorbeeld elektronische dozen / isolatieslangen gebruiken.  
 ▪ Op de juiste polen letten.

Ⓢ = kanaalnaam voor inbedrijfname software (voorbeeld).  
 ▪ 1 = buskabel; 2 = inbouwmontagedoos; 3 = apparaatsokkel; 4 = draaging; 5 = 230 V-kabel  
**Inbedrijfname**  
 Het op de buslijn aangesloten apparaat wordt na enkele seconden automatisch door het systeem herkend. De apparaten moeten voor het uitvoeren van extra functies worden geparametreerd. De dimmers voeren bij inbedrijfname een automatische belastingtest uit. Bij inbedrijfname zonder belasting wordt het kanaal niet gedetecteerd.  
 ▪ Uitvoerige informatie over de inbedrijfname en parametring vindt u in het technische handboek en de onlinehulp van het System Access Point ([www.busch-jaeger.nl/freethome](http://www.busch-jaeger.nl/freethome)).  
 ▪ Firmware-update gebeurt via het System Access Point  
**Meer productkenmerken:**  
 ▪ Groene leds als oriëntatieverlichting/statusindicatie  
 ▪ Vervangbare afdekkingen met bijbehorende symbolen  
**Service**  
 Busch-Jaeger Elektro GmbH - een onderneming van de ABB-groep, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com); tel: +49 2351 956-1600

Polski

**Czujnik/aktor ściemniający 1/1-kanalowy; 2/1-kanalowy**

**OSTRZEŻENIE**  
 Bezpośredni lub pośredni kontakt z częściami pod napięciem prowadzi do niebezpiecznego przepływu prądu elektrycznego przez organizm. Może to spowodować porażenie prądem, poparzenia lub śmierć.  
 ➤ Przed montażem i demontażem należy odłączyć napięcie sieciowe!  
 ➤ Prace przy sieci 230 V mogą wykonywać wyłącznie specjaliści!  
 ▪ Proszę dokładnie przeczytać i zachować instrukcję montażu.  
 ▪ Dalsze informacje dla użytkownika są dostępne na stronie [www.abb.com/freethome](http://www.abb.com/freethome) lub po zeskanowaniu kodu QR.  
 ▪ Informacje na temat włączania do systemu są podane w podręczniku systemu ([www.abb.com/freethome](http://www.abb.com/freethome)).

**Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem**  
 Czujnik ściemniający tworzy całość z uniwersalnym aktorem ściemniającym. Jego zadaniem jest zasterowanie i ściemnianie różnych obciążeń. Urządzenia są odpowiednio skonfigurowane. Po podłączeniu obciążenia można je bezpośrednio uruchamiać/ściemniać (2/1-kanalowo, za pomocą lewego klawisza).  
 ▪ Szczegółowe informacje na temat zakresu funkcji są podane w podręczniku technicznym (patrz kod QR).

**Parametry techniczne**

Zasilanie elektryczne	24 VDC (odbywa się przez magistralę)
Uczestnik magistrali	1 (12mA)
Podłączenie	Zacisk przyłączeniowy magistrali: 0,4-0,8 mm; Typ przewodu: J-Y(St)Y, 2x2x0,8 mm; Odizolowanie: 6-7 mm
Złącze zasilania	230V ~, 50 / 60 Hz; zaciski śrubowe: 2x2,5 mm <sup>2</sup> sztywne; 2x1,5 mm <sup>2</sup> elastyczne
Obciążenie znamionowe	R,L,C: 180 W/VA, LEDi: typ. 2-80 W/VA, CFL: 2-80 W/VA
Stopień ochrony	IP20
Temperatura otoczenia	-5 °C – +45 °C
Temperatura przechowywania	-20 °C – +70 °C
Rodzaje obciążeń	Zoptymalizowane dla lamp LED retrofit (LEDi). Rozszerzona lista referen-cyjna: <a href="http://www.abb.com/freethome">www.abb.com/freethome</a>

**Montaż**  
 ▪ Montażu dokonywać jedynie w puszkach podtynkowych znajdujących się w suchych pomieszczeniach. Przestrzegać obowiązujących przepisów.

Zdjąć etykietę identyfikacyjną i wkleić do listy (w System Access Point).  
 ▪ Ramki i pokrywy zamawiać osobno.  
 ▪ Możliwe serie przełączników są podane w katalogu elektronicznym ([www.busch-jaeger-catalogue.com](http://www.busch-jaeger-catalogue.com)).

**Sposób podłączenia**  
 ▪ Zabrania się eksploatacji w sieciach transformatorów odłącznikowych z mocą przyłączową ≤ 10 kVA!  
 ▪ Maksymalna dopuszczalna moc przyłączowa: 100% = temperatura robocza -5°C...45°C (patrz krzywa deratingu [1]); % = moc znamionowa; °C = temperatura otoczenia)  
 ▪ Powyżej mocy przyłączowej 25 W/VA konieczne są przy podłączeniu LEDi według IEC 61000-3-2 odpowiednie środki do zwiększenia mocy przyłączowej do maks. 80 W/VA (na przykład przez zastosowanie filtrów wyższej harmonicznych).  
**OSTRZEŻENIE**  
 Niebezpieczeństwo zwarcia.  
 ▪ Proszę pamiętać o przestrzennym oddzieleniu (> 10 mm) obwodów prądowych SELV od innych obwodów!  
 ▪ Jeśli minimalny odstęp nie jest osiągnięty, użyć na przykład puszek elektronicznych lub węży izolacyjnych.  
 ▪ Przestrzegać właściwej biegunowości.

Ⓢ = nazwa kanału do uruchomienia oprogramowania (przykład).  
 ▪ 1 = przewód magistrali; 2 = podtynkowa puszka montażowa; 3 = mechanizm urządzenia; 4 = pierścień nośny; 5 = przewód zasilający 230 V  
**Uruchomienie**  
 Po kilku sekundach system automatycznie rozpoznaje urządzenie podłączone do magistrali. Warunkiem realizacji dodatkowych funkcji jest parametryzacja urządzeń. Podczas uruchamiania ściemniacze wykonują automatyczny test obciążenia. Przy uruchamianiu bez obciążenia kanał nie zostaje rozpoznany.  
 ▪ Szczegółowe informacje na temat uruchamiania i parametryzacji znajdują się w podręczniku technicznym oraz w pomocy online System Access Point ([www.abb.com/freethome](http://www.abb.com/freethome)).  
 ▪ Aktualizacja oprogramowania za pomocą System Access Point.  
**Inne cechy produktu:**  
 ▪ Zielone diody LED jako oświetlenie orientacyjne/wskaźnik stanu eksploatacji  
 ▪ Wymienne pokrywy z odpowiednimi symbolami  
**Serwis**  
 Busch-Jaeger Elektro GmbH - przedsiębiorstwo grupy ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com); tel: +49 2351 956-1600

Русский

**Датчик / активатор регулировки освещения 1/1-кан.; 2/1-кан.**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
 При прямом или непрямом контакте с токоведущими деталями происходит опасное протекание тока через тело человека. Последствиями этого могут быть электрический шок, ожоги или смерть.  
 ➤ Перед монтажом и демонтажом оборудования отключите питание!  
 ➤ Работы в сети с напряжением 230 В должны производиться только специалистами по электрооборудованию!  
 ▪ Руководство по монтажу следует внимательно прочесть и сохранить.  
 ▪ Для получения дополнительной информации посетите наш сайт: [www.abb.com/freethome](http://www.abb.com/freethome) или отсканируйте QR-код.  
 ▪ Информацию об интеграции в систему см. в руководстве пользователя системы ([www.abb.com/freethome](http://www.abb.com/freethome)).

**Использование по назначению**  
 Датчик регулировки освещения и универсальный активатор регулировки освещения образуют единый блок. Он предназначен для включения и регулировки различных нагрузок. Устройства предварительно сконфигурированы. После подключения нагрузки сразу доступно управление ее включением и яркостью (2/1-канальное, левой клавишей).  
 ▪ Подробную информацию о функциональном объеме см. в Техническом руководстве (см. QR-код).

**Технические характеристики**

Электропитание	24 В DC (подается по шине)
Абонент шины	1 (12 мА)
Подключение	Зажим сопряжения с шиной: 0,4-0,8 мм Тип кабеля: J-Y(St)Y, 2x2x0,8 мм Снять изоляцию: 6-7 мм
Разъем сетевого питания	230 В ~, 50 / 60 Гц; винтовые зажимы: 2x2,5 мм <sup>2</sup> неподвижные; 2x1,5 мм <sup>2</sup> гибкие
Номинальная нагрузка	R,L,C: 180 Вт/ВА, LEDi: тип. 2-80 Вт/ВА, CFL: 2-80 Вт/ВА
Степень защиты	IP20
Температура окружающей среды	-5 °C ... +45 °C
Температура хранения	-20 °C ... +70 °C
Типы нагрузок	Продукт оптимизирован для светодиодных ламп Retrofit (LEDi). Расширенный список: <a href="http://www.abb.com/freethome">www.abb.com/freethome</a>

**Монтаж**  
 ▪ Монтаж допускается только внутри сухих помещений в монтажных коробках для скрытой установки. При этом должны соблюдаться действующие в этом отношении нормы и положения.

Отделите идентификационную метку и вклейте в список. (к системной точке доступа „System Access Point“).  
 ▪ Защитная рамка и наклейки заказываются отдельно.  
 ▪ Подходящие серии выключателей представлены в Электронном каталоге ([www.busch-jaeger-catalogue.com](http://www.busch-jaeger-catalogue.com)).

**Подключение**  
 ▪ Работа в сетях разделительных трансформаторов с присоединенной мощностью ≤ 10 kVA не допускается!  
 ▪ Максимально допустимая присоединенная мощность: 100% = -5°C...45°C Рабочая температура (см. кривую потерь мощности [1]); % = номинальная мощность; °C = окружающая температура)  
 ▪ В диапазоне присоединенной мощности свыше 25 Вт/ВА при подключении нагрузок LEDi по IEC 61000-3-2 необходимы меры по повышению присоединенной мощности не менее чем до 80 Вт/ВА (например, применение фильтров подавления гармоник).  
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
 Опасность короткого замыкания.  
 ▪ Необходимо обеспечить пространственное разделение (> 10 мм) цепей тока относительно других цепей!  
 ▪ При невозможности соблюдения минимального расстояния следует использовать электронные розетки / изолирующие шланги и т. п.  
 ▪ Соблюдайте правильную полярность.

Ⓢ = обозначения канала для программного ввода в эксплуатацию (пример)  
 ▪ 1 = шина; 2 = монтажная коробка для c/y; 3 = механизм; 4 = опорное кольцо; 5 = питающий провод 230 В  
**Ввод в эксплуатацию**  
 Подключенное к шине устройство через несколько секунд автоматически распознается системой. Затем для выполнения дополнительных функций следует выполнить параметрирование устройства. В ходе ввода в эксплуатацию светорегуляторы выполняют автоматический тест на наличие нагрузки. При вводе в эксплуатацию без нагрузки канал не распознается.  
 ▪ Подробная информация по вводу в эксплуатацию и параметрированию содержится в Техническом руководстве и в онлайн-справке к системной точке доступа „System Access Point“ ([www.abb.com/freethome](http://www.abb.com/freethome)).  
 ▪ Обновление прошивки осуществляется через системную точку доступа „System Access Point“.  
**Другие характеристики продукта:**  
 ▪ Зеленые светодиоды для ориентирования и индикации состояний  
 ▪ Сменные наклейки с соответствующими символами  
**Сервисное обслуживание**  
 Busch-Jaeger Elektro GmbH - Предприятие группы ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com); тел: +49 2351 956-1600

Norsk

**Sensor/dimmeaktuator 1/1-delt; 2/1-delt**

**ADVARSEL**  
 Ved direkte eller indirekte kontakt med spenningsførende deler, går farlig strøm gjennom kroppen. Følgen kan være elektrisk støt, forbrenning eller dødsfall.  
 ➤ Koble fra nettspenningen før montering og demontering!  
 ➤ Arbeid på 230 V-nettet må bare utføres av fagpersonale.  
 ▪ Les montasjeveiledningen nøye og ta vare på den.  
 ▪ Mer brukerinformasjon under [www.abb.com/freethome](http://www.abb.com/freethome) eller ved å skanne QR-koden.  
 ▪ Informasjon om systemintegrering, se systemhåndboken ([www.abb.com/freethome](http://www.abb.com/freethome)).

**Forskriftsmessig bruk**  
 Dimmesensoren utgjør en enhet sammen med Universal-dimmeaktuatoren. Denne er konstruert for styring og dimming av ulike laster. Apparatene er forhåndsconfigurert tilsvarende. Etter tilkobling av lasten kan denne kobles/dimmes direkte (2/1-delt, med venstre vippe).  
 ▪ Utførlig informasjon om funksjonsomfang, se teknisk håndbok (se QR-kode).

**Tekniske data**

Strømforsyning	24 VDC (tilføres via bussledning)
Bus-deltaker	1 (12mA)
Tilkobling	Buss-kontaktklemme: 0,4-0,8 mm Ledningstype: J-Y(St)Y, 2x2x0,8 mm Isolasjon: 6-7 mm
Nettilkobling	230V ~, 50 / 60 Hz; skruklemmer: 2x2,5 mm <sup>2</sup> stiv; 2x1,5 mm <sup>2</sup> fleksibel
Nominell last	R,L,C: 180 W/VA, LEDi: typ. 2-80 W/VA, CFL: 2-80 W/VA
Kapslingsgrad	IP20
Omgivelsestemperatur	-5 °C – +45 °C
Lagringstemperatur	-20 °C – +70 °C
Belastingstyper	Optimalisert for Retrofit-LED-belysning (LEDi). Utvidet referanseliste: <a href="http://www.abb.com/freethome">www.abb.com/freethome</a>

**Montering**  
 ▪ Innmontering kun i innfelte bokser i tørre rom innendørs. Følg gjeldende forskrifter.

Trekk av identifikasjonsmerke og lim i listen (for System Access Point).  
 ▪ Dekkramme og deksler bestilles separat.  
 ▪ Tilgjengelige bryterserier finner du i den elektroniske katalogen ([www.busch-jaeger-catalogue.com](http://www.busch-jaeger-catalogue.com)).

**Tilkobling**  
 ▪ Drift på skilletransformatornett med en tilkoblingseffekt på ≤ 10kVA er ikke tillatt!  
 ▪ Maksimal tillatt tilkoblingseffekt: 100 % = -5 °C...45 °C driftstemperatur (se deratingkurve [1]); % = nominell effekt; °C=omgivelsestemperatur)  
 ▪ Over en koblingseffekt på 25 W/VA må det iverksettes egnede tiltak for å øke koblingseffekten til maks. 80 W/VA ved tilkobling av LEDi iht. IEC 61000-3-2 (f.eks. ved å bruke harmoniske filtere).  
**ADVARSEL**  
 Fare for kortslutninger.  
 ▪ Sørg for romlig skille (> 10 mm) av SELV-strømkretser til andre strømkretser!  
 ▪ Ved underskridelse av minimumsavstanden må det brukes f.eks. elektronikkbokser/isolasjonsslanger.  
 ▪ Sørg for at polene er korrekt tilkoblet.

Ⓢ = Kanalbetegnelse for igangkjøring av programvaren (eks.)  
 ▪ 1 = busledning; 2 = innfelt montasjeboks; 3 = apparatinnstatts; 4 = bærer; 5 = 230 V-tilførselsledning  
**Igangsetting**  
 Apparatet som er koblet til busledningen, registreres automatisk av systemet etter noen sekunder. Apparatene må parametres for å kunne utføre tilleggsfunksjoner. Dimmerne utfører en automatisk lastest under igangsetting. Ved igangsetting uten last, registreres ikke kanalen.  
 ▪ Utførlig informasjon om igangsetting og parametring finner du i den tekniske håndboken og i online-hjelpen for System Access Point ([www.abb.com/freethome](http://www.abb.com/freethome)).  
 ▪ Fastvareoppdatering utføres via System Access Point.  
**Andre produkttegenskaper:**  
 ▪ Grønne LED som orienteringslys/statusindikering  
 ▪ Utskiftbare deksler med respektive symboler  
**Service**  
 Busch-Jaeger Elektro GmbH - Et selskap i ABB-gruppen Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com); Tel: +49 2351 956-1600